



**Installationsanleitung für den PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel in den VacTec 25 M**

**Installatiehandleiding voor de PE-lediging- en afvalzak in de VacTec 25 M**

**Instructions d'installation pour le sac d'élimination et de vidage PE dans le VacTec 25 M**

**Istruzioni per l'installazione del sacchetto di svuotamento e smaltimento PE nel VacTec 25 M**

**Installation guide for PE emptying and disposal bags in the VacTec 25 M**

**Instalační návod pro PE sáček do VacTec 25 M pro vyprazdňování a likvidaci**

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



**STORCH®**

**DE**

### **Vielen Dank**

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

### **Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung**

Telefon:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline:	08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline:	08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax:	08 00. 7 86 72 43

(nur innerhalb Deutschlands)



### **Achtung:**

Der PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel, Art.Nr. 65 15 56 ist ausschließlich für den VacTec 25 M geeignet!

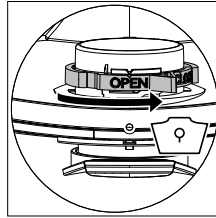
1. Öffnen Sie die zwei Schnappverschlüsse am Auffangbehälter und heben die Saugmotoreinheit vom Behälter.

2. Entnehmen Sie eventuell vorhandene Filterbeutel.

3. Beachten Sie den Ansaugstutzen von der Innenseite des Auffangbehälters:

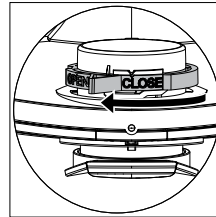
### 3.1

Dieser Drehschieber muss beim Einsatz der PE-Entleerbeutel auf der Pos. „Open“ stehen.



### Hinweis:

Für den Einsatz mit den Vliesfilterbeuteln, Art.-Nr. 65 15 33 und 65 15 34, muss der Drehschieber auf Pos. „Close“ gestellt sein!



### 4.

Legen Sie den PE-Beutel nun in den Staubauffangbehälter:

Der Beutel ist an der Oberseite geöffnet (Bild 1). Ziehen Sie den Beutel dort auseinander (Bild 2) und kleiden nun den Auffangbehälter aus (Bild 3).



Bild 1



Bild 2



Bild 3

#### 4.1

Schieben Sie die Einlassöffnung vom PE-Beutel bis zum Anschlag über den Ansaugstutzen. Beachten Sie, dass der Innenring mit Markierung „open“ in seiner Position verbleibt.

#### 4.2

Falten Sie den überstehenden Rest des PE-Beutels nun über den Rand des Auffangbehälters, setzen die Motoreinheit wieder auf den Behälter und schließen Sie die beiden Schnappverschlüsse.

Der Sauger ist jetzt betriebsbereit.



#### **Anmerkung:**

Da nun die beiden Luftfilterkassetten unmittelbar mit dem Sauggut in Berührung kommen, stellt dieses keine Beeinträchtigung der Saugleistung dar. Durch die Saugstromüberwachung werden die Luftfilterkassetten regelmäßig abgerüttelt.

#### 5.

Entnahme des PE-Beutels: Der PE-Beutel muss komplett entnommen werden. Dazu soll der Sauger vor dem langsamen Abheben des Saugkopfes erst noch einmal die Filterkassetten durch Abrütteln reinigen. Reißen Sie das weiße Verschlussband von einer Seite des Beutels ab, legen Sie den Filter oben zusammen und binden diesen mit dem Band zu. Ziehen Sie den PE-Beutel vom Ansaugstutzen und verschließen Sie die Öffnung mit der Klappe am Beutel.



**NL**

### **Hartelijk dank**

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

### **Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47  
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44  
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43  
(alleen binnen Duitsland)



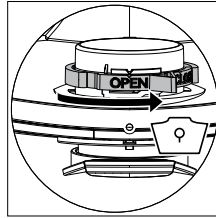
### **Let op:**

De PE-PE-lediging- en afvalzak, art. nr. 65 15 56 is uitsluitend bestemd voor de VacTec 25 M!

1. Open de twee vergrendelingen op het opvangreservoir en til de zuigmotor-eenheid van het reservoir.
2. Verwijder een eventueel aanwezige filterzak.
3. Houd rekening met de aanzuigsteunen aan de binnenkant van het opvangreservoir:

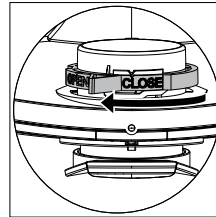
### 3.1

Deze roterende schuif moet in de positie „Open“ staan wanneer de PE-ledigingszakken worden gebruikt



#### Tip:

Voor gebruik met de vliesfilterzakken, art.-nr. 65 15 33 en 65 15 34, moet de roterende schuif op de pos. „Close“ zijn gezet!



### 4.

Leg de PE-zak nu in het stofopvangreservoir: de zak is aan de bovenzijde geopend (afbeelding 1). Trek de zak hier uit elkaar (afbeelding 2) en spreid hem over het opvangreservoir (afbeelding 3).



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

#### 4.1

Schuif de opening van de PE-zak tot de aanslag over de aanzuigsteun. Let erop dat de binnenring met de markering „open” in deze positie blijft.

#### 4.2

Vouw het overstekende restant van de PE-zak nu over de rand van het opvangreservoir, plaats de motoreenheid weer terug op het reservoir en sluit de vergrendelingen.



De zuiger is nu bedrijfsklaar.

#### **Opmerking:**

Aangezien de beide luchtfiltercassettes nu direct met het zuigmateriaal in contact komen, is dit niet van invloed op de zuigprestaties. De luchtfiltercassettes worden door de zuigstroombewaking regelmatig getrild.

#### 5.

Verwijdering van de PE-zak: de PE-zak moet volledig worden verwijderd. Hiertoe moet de zuiger voor het langzaam optillen van de zuigkop eerst nog een keer de filtercassettes reinigen door ze te laten trillen. Scheur de witte sluitband van een kant van de zak af, vouw de filter dicht en bind deze met de band dicht. Trek de PE-zak van de aanzuigsteun en sluit de opening met de klep van de zak.





FR

### **Nous vous remercions**

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition.

Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

### **Salutations dévouées**

#### **SAV STORCH**

Tél.:

+49 (0) 2 02 . 49 20 - 112

Fax:

+49 (0)2 02 . 49 20 - 244

Ligne d'assistance SAV gratuite:

+49 800 7 86 72 47

Service gratuit de commande par téléphone:

+49 800. 7 86 72 44

Fax de commande gratuit:

+49 800. 7 86 72 43

(uniquement en Allemagne)



#### **Attention :**

Le sac d'élimination et de vidage PE, réf. 65 15 56, est exclusivement approprié pour le VacTec 25 M !

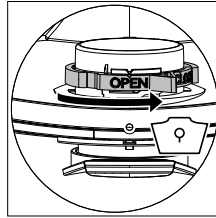
1. Ouvrir les deux fermoirs à clipsage sur le collecteur et soulever l'unité de moteur d'aspiration du collecteur.

2. Retirer les sacs filtrants éventuellement présents.

3. Tenir compte de la tubulure d'aspiration du côté intérieur du collecteur :

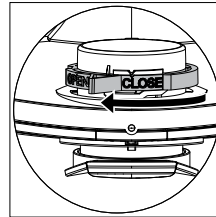
### 3.1

Ce tiroir rotatif doit être en position « Open » en cas d'utilisation du sac de vidage PE.



#### Remarque :

Pour une mise en œuvre avec les sacs filtrants en toile, réf. 65 15 33 et 65 15 34, le tiroir rotatif doit être mis en pos. « Close » !



### 4.

Déposer maintenant le sac PE dans le collecteur d'aspiration : le sac est ouvert sur le côté supérieur (illustration 1). Y donner du volume au sac (illustration 2) et revêtir les parois du collecteur (illustration 3).



III. 1



III. 2



III. 3

#### 4.1

Fermer l'ouverture d'entrée du sac PE jusqu'à la butée sur la tubulure d'aspiration. Tenir compte que la bague intérieure avec le repère „open“ reste dans sa position.

#### 4.2

Plier le reste qui dépasse du sac PE au-dessus du bord du collecteur, remettre l'unité moteur sur le collecteur et fermer les deux fermoirs à clipsage.

L'aspirateur est maintenant prêt à l'emploi.

#### Remarque :

Comme maintenant les deux cassettes de filtre à air entrent en contact direct avec ce qui est aspiré, celui-ci ne représente pas une réduction de la puissance d'aspiration. Les cassettes de filtre à air sont régulièrement soumises à des vibrations par la surveillance du flux d'aspiration.



#### 5.

Enlèvement du sac PE : le sac PE doit être enlevé en totalité. Pour ce faire, l'aspiration doit encore nettoyer une fois les cassettes filtrantes par vibration avant le lent soulèvement de la tête d'aspiration. Arracher la bande de fermeture blanche d'un côté du sac, plier le filtre en haut et lier celui-ci avec la bande. Ôter le sac PE de la tubulure d'aspiration et fermer l'ouverture avec le clapet sur le sac.



IT

### **Grazie**

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,  
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15



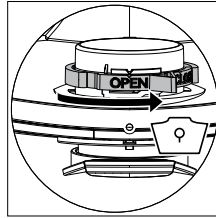
### **Attenzione:**

Il sacchetto di svuotamento e smaltimento PE, n. art. 65 15 56 è esclusivamente adatto per il VacTec 25 M!

1. Aprire le due chiusure a scatto presso il contenitore di raccolta e sollevare l'unità motore di aspirazione dal contenitore.
2. Rimuovere eventuali sacchetti filtro presenti.
3. Osservare il bocchettone di aspirazione dall' lato interno del contenitore di raccolta:

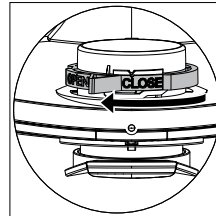
### 3.1

Durante l'uso dei sacchetti di svuotamento PE, questa saracinesca girevole deve sempre essere nella posizione „Open“.



#### **Indicazione:**

Per inserire sacchetti filtro in vello, n. art. 65 15 33 e 65 15 34, la saracinesca girevole deve essere nella posizione „Close“!

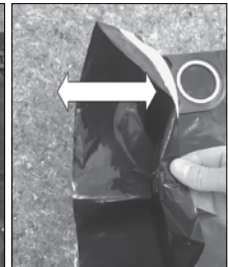


### 4.

Ora inserire il sacchetto in PE nel contenitore di raccolta polvere: Il sacchetto è aperto sul suo lato superiore (immagine 1). Estendere il sacchetto (immagine 2) e rivestire il contenitore di raccolta (immagine 3).



Imag. 1



Imag. 2



Imag. 3

#### 4.1

Spingere l'apertura di aspirazione del sacchetto in PE fino all'arresto sopra il bocchettone di aspirazione. Badare che la marcatura „open“ dell'anello interno rimanga nella sua posizione.

#### 4.2

Ora piegare la parte sporgente del sacchetto PE oltre il bordo del contenitore di raccolta, montare di nuovo l'unità motore sul contenitore e chiudere le due chiusure a scatto.



Ora l'aspiratore è pronto per l'uso.

#### **Nota:**

Siccome le due cassette dei filtri dell'aria vengano a contatto diretto con il materiale aspirato, ciò non rappresenta nessuna compromissione della potenza di aspirazione. Grazie al monitoraggio della corrente di aspirazione le cassette con i filtri dell'aria vengono periodicamente scosse.

#### 5.

Rimozione del sacchetto PE: Il sacchetto PE deve essere rimosso completamente. A tal fine occorre far scuotere le cassette filtro prima di sollevare lentamente la testa di aspirazione. Strappare il nastro di chiusura bianco da una parte del sacchetto, legare il sacchetto nella parte superiore usando questo nastro. Rimuovere il sacchetto PE dal bocchettone di aspirazione e chiudere l'apertura con la falda del sacchetto.





**GB**

**Thank you**

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product. If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,  
STORCH Service Department**

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline:	0800 786 72 47
Toll-free order hotline:	+49 800 7867244
Toll-free order fax:	+49 800 7867243 (only available in Germany)



**Note:**

The PE emptying and disposal bag, art. no. 65 15 56 is exclusively designed for the VacTec 25 M!

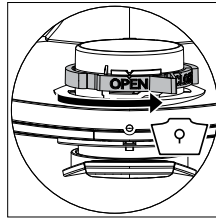
1. Open the two latches on the catchment container and lift the vacuum motor unit off the container.

2. Remove any existing filter bags.

3. Note the vacuum fitting on the inside of the catchment container:

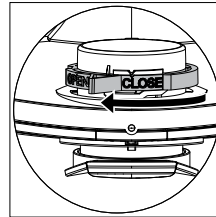
### 3.1

When fitting the PE emptying bag, this rotary gate valve must be in „Open“ position.



#### **Note:**

The rotary gate valve must be in „Close“ position for use with the non-woven filter bags art. no. 65 15 33 and 65 15 34!



### 4.

Now insert the PE bag into the dust catchment container: the bag is open at the top (Fig. 1). Pull the bag apart (Fig. 2) and line the catchment container with it (Fig. 3).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

#### 4.1

Push the intake opening of the PE bag up to the stop in the vacuum opening. Make sure that the inner ring with its „open“ mark remains in position.

#### 4.2

Now fold the protruding remainder of the PE bag over the edge of the catchment container; put the motor unit back on the container, and close the two latches.



The vacuum cleaner is now ready for operation.

#### **Comment:**

As only the two air filter cartridges directly touch the vacuumed material, this does not impair the vacuuming performance. Vacuum flow monitoring regularly shakes off the air filter cartridges.

#### 5.

Removing the PE bag: the PE bag must be fully removed. To do so first allow the vacuum cleaner to clean the filter cartridges by shaking off before slowly lifting off the vacuum head. Tear the white sealing tape off one side of the bag, lay the filters together at the top and tie these with the tape. Pull the PE bag off the vacuum opening and seal the opening with the cap on the bag.



CZ

## Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

## S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis:	08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky:	+49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky:	+49 800. 7 86 72 43 (pouze v Německu)



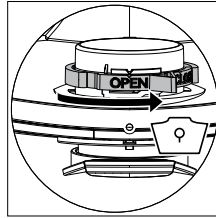
### Pozor:

PE sáček pro vyprazdňování a likvidaci, obj. č. 65 15 56 je vhodný výhradně pro VacTec 25 M!

1. Otevřete dva západkové uzávěry na záchytné nádobě a sací motorovou jednotku zdvihněte z nádoby.
2. Vyjměte případně se vyskytující filtrační sáčky.
3. Povšimněte si sacího hrdla na vnitřní straně záchytné nádoby:

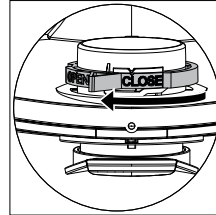
### 3.1

Toto otočné šoupátko musí být při použití PE vyprazdňovacích sáčků nastaveno na pol. „Otevřené“.



### Upozornění:

Pro použití s filtračními sáčky z rouna, obj. č. 65 15 33 a 65 15 34, musí být otočné šoupátko nastavené na poloze „Zavřené“!



### 4.

PE sáček nyní vložte do záchytné nádoby na prach: Sáček je na horní straně otevřený (obrázek 1). Sáček tam roztáhněte od sebe (obrázek 2) a rozprostřete jej v záchytné nádobě (obrázek 3).



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

#### 4,1

Přívodní otvor PE sáčku posuňte přes sací hrdlo až k zarážce. Dbejte na to, aby vnitřní kroužek zůstal značením ve své poloze „open“.

#### 4,2

Přesahující zbytek PE sáčku ohrňte přes okraj záchytné nádoby, motorovou jednotku opět nasadte na nádobu a uzavřete oba západkové uzávěry.



Vysavač je nyní připraven k provozu.

#### **Poznámka:**

Protože jsou nyní obě vzduchové filtrační kazety bezprostředně v kontaktu s vysávaným materiálem, nepředstavuje to žádné ovlivnění sacího výkonu. Přes kontrolu sacího proudu jsou obě vzduchové filtrační kazety pravidelně setřásány.

#### 5.

Vyjmutí PE sáčku: PE sáček je nutno kompletně vyjmout. K tomu účelu by měl vysavač před zdvihnutím sací hlavy ještě znovu vyčistit filtrační kazety setřásáním. Odtrhněte bílý uzavírací pásek od jedné strany sáčku, složte k sobě filtr nahoře a zavažte jej páskem. Stáhněte PE sáček ze sacího hrdla a uzavřete otvor klapkou na sáčku.









Art.-Nr.	Bezeichnung
65 15 56	Polyethylenbeutel 25 l für VacTec 25 M (1 Pack = 5 Stück)

Art. nr.	Beschrijving
65 15 56	Polyethyleen-zak 25 l voor VacTec 25 M (1 pack = 5 stuks)

Référence	Désignation
65 15 56	Sac polyéthylène 25 l pour VacTec 25 M (1 paquet = 5 pièces)

N. art.	Denominazione
65 15 56	Sacchetto in polietilene 25 l per VacTec 25 M (1 Pack = 5 pezzi)

Art. no.	Description
65 15 56	Polyethylene bag 25 l for VacTec 25 M (1 pack = 5 pcs.)

Výr. č.	Označení
65 15 56	Polyetylenový sáček 25 l pro VacTec 25 M (1 balení = 5 kusů)



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8  
D-42107 Wuppertal  
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0  
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111  
info@storch.de  
www.storch.de

H 002983  
03-2018